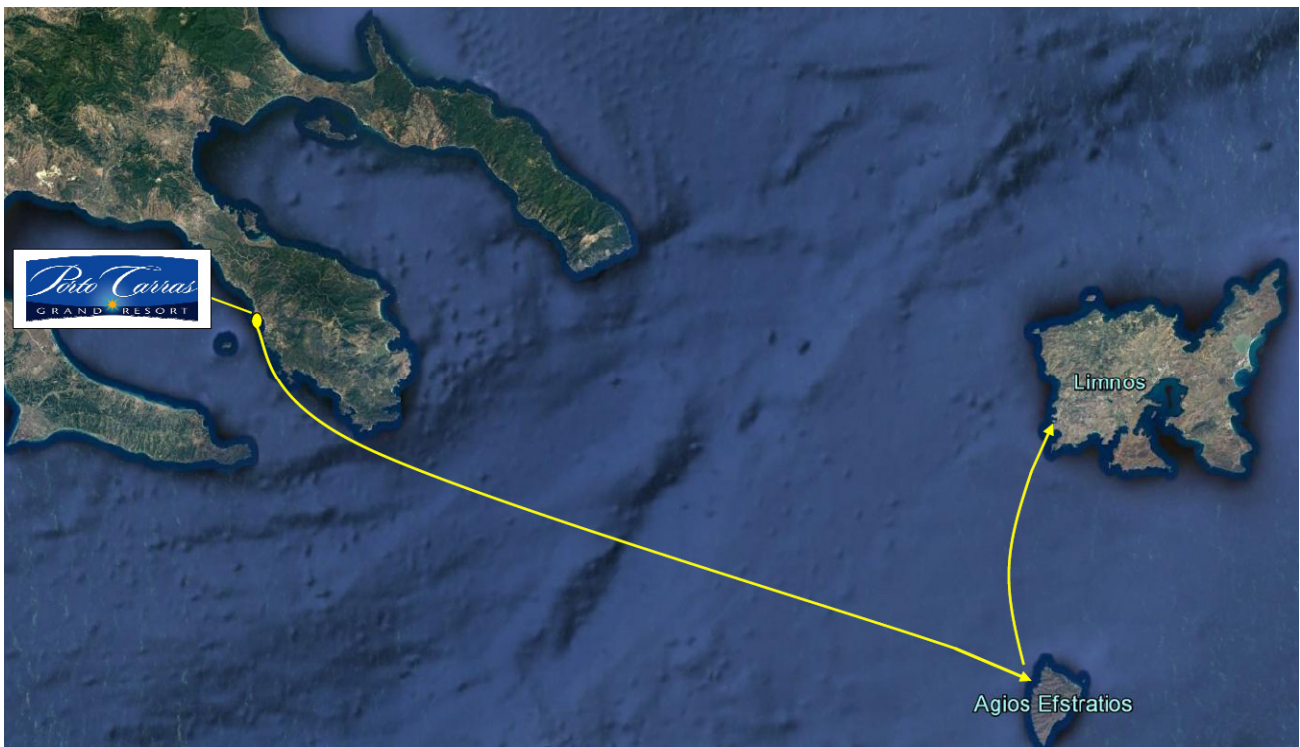


6th July – 11th July



Προκήρυξη Αγώνα – Notice of Race



1. Οργανωτική Αρχή - Organizing Authority

Ο αγώνας "Friendship Regatta 2018" αποτελεί συνδιοργάνωση του Ναυτικού Αθλητικού Ομίλου Καλαμαριάς Θεσσαλονίκης και του Ομίλου Θαλασσίων Αθλημάτων Καβάλας.

The "Friendship Regatta 2018" is co-organized by the Nautical Athletic Club of Kalamaria Thessaloniki and the Sea Sports Club of Kavala.

2. Κανονισμοί - Rules

2.1 Ο αγώνας θα διέπεται από τους κανόνες όπως αυτοί αναφέρονται στους Διεθνείς Κανονισμούς Ιστιοδρομιών της ISAF 2017-2020 (R.R.S).

The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (R.R.S.) of ISAF 2017-2020.

2.2 Επιπρόσθετα θα ισχύουν και οι παρακάτω κανόνες:

The following rules will also apply:

- Ο κανόνας IMS.

IMS Rule

- Ο κανόνας ORC Rating Systems.

ORC Rating Systems Rule

- Από τη δύση έως την ανατολή του ηλίου, ο Διεθνής Κανονισμός Αποφυγής Συγκρούσεων στη Θάλασσα αντικαθιστά το Μέρος 2 των RRS.

Part 2 of the Racing Rules of Sailing is replaced by Part B of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea from sunset to sunrise.

- Ο ειδικός κανονισμός ασφαλείας για αγώνες ιστιοπλοΐας ανοικτής θαλάσσης της World Sailing (Offshore Special Regulations). Οι ιστιοδρομίες ανοικτής θαλάσσης κατατάσσονται στην κατηγορία 3 του κανονισμού χωρίς liferaft.

ISAF Offshore Special Regulations. All races will be Category 3 without liferaft for offshore races.

- Η παρούσα προκήρυξη του αγώνα και οι τροποποιήσεις της.

This Notice of Race and all the amendments

- Οι Οδηγίες Πλου και τροποποιήσεις και ανακοινώσεις αυτών.

The Sailing Instructions and all the amendments and announcements

- Ο ισχύων Αθλητικός Νόμος.

The Greek Athletic Law

2.3 Όλα τα σκάφη θα πρέπει να έχουν VHF με τα κανάλια 16 & 72.

All the boats must have VHF radio with 16 & 72 channels.

2.4 Τα σκάφη επιτρέπεται να μεταφέρουν, κατά την διάρκεια του αγώνα, και δεύτερη μεγίστη, με εμβαδόν που δεν υπερβαίνει τα αντίστοιχα όρια που υπάρχουν στο πιστοποιητικό τους. Αυτό αλλάζει τον κανόνα ORC Rating Systems.

All the boats can carry a second mainsail with smaller area than the certification during the race. This changes the ORC Rating Systems Rule.

2.5 Σε περίπτωση ασυμφωνίας των κειμένων, το Αγγλικό κείμενο υπερισχύει.

If there is a conflict between languages, the English text will take precedence.

3. Συμμετοχές και Δηλώσεις συμμετοχής - Registration and Entry Fee

3.1 Δικαίωμα συμμετοχής έχουν όσα σκάφη έχουν επίσημο πιστοποιητικό καταμέτρησης κατά ORCi, ORC Club έκδοσης 2018.

The regatta is open to all boats with valid ORC International certificate and ORC Club certificate issued on 2018, complying with ORC Championship Rules.

3.2 Η δήλωση συμμετοχής θα πρέπει να κατατεθεί προσωπικά από τον ιδιοκτήτη του ή τον κυβερνήτη του, την Παρασκευή 6/7/2018 και έως την ώρα 20:00, στην γραμματεία της διοργάνωσης στη Μαρίνα του Porto Carras Grand Resort.

The Registration Form must be submitted personally by its owner or skipper,

on Friday 6/7/2018 and until 20:00 hour, at the Race Office Committee in Marina of Porto Carras Grand Resort.

3.3 Τα παρακάτω έγγραφα θα πρέπει να συνοδεύουν την Δήλωση Συμμετοχής (αυτά αλλάζουν τον RRS 78.2):

The following documents should be presented the Registration Form (these change RRS 78.2):

- Έγκυρο πιστοποιητικό καταμέτρησης για το 2018.
Valid ORC International or Club Certificate issued on 2018.
- Έγκυρη ασφάλεια έναντι τρίτων με τουλάχιστον τις ελάχιστες καλύψεις που απαιτεί η σχετική Ελληνική νομοθεσία.
Valid third-party liability insurance with a minimum cover of Greek Civil Law.
- Άδεια της εθνικής του αρχής, αν το σκάφος φέρει διαφήμιση.
If advertising is displayed, the respective National Authority permission.
- Κατάσταση πληρώματος με Ονοματεπώνυμο και για τους αθλητές συμπληρωμένο με Αριθμό Δελτίου Αθλητή και Όμιλο.
Crew list with name, surname, national sailing license number and Yacht Club for each crew member.
- Τηλέφωνο και πρόσωπο επικοινωνίας τόσο στο σκάφος όσο και στην στεριά.
Contact phone number both on boat and ashore, including the name of the contact person.
- Δήλωση αποδοχής ευθύνης, πλήρως συμπληρωμένη και υπογεγραμμένη.
Liability acceptance form, duly filled out and signed.

3.4 Κατά τη δήλωση συμμετοχής θα καταβάλλεται το παράβολο των 25 € ανά άτομο.

Entry fee of 25€ per crew member is required.

3.5 Η δήλωση συμμετοχής δηλώνει την γνώση και την αποδοχή του κυβερνήτη, ιδιοκτήτη, εντεταλμένου εκπροσώπου και αγωνιζομένων, όλων των όρων και προϋποθέσεων της Προκήρυξης και των οδηγιών πλου του αγώνα.

The Registration Form declares the knowledge and acceptance of all the rules and terms of Notice of Race and Sailing Instructions by the owner, skipper, crew and all the participants.

3.6 Η κατάσταση πληρώματος μπορεί να τροποποιηθεί μόνον κατόπιν πληροφόρησης και γραπτής άδειας της Επιτροπής Αγώνων. Σε περίπτωση προσθήκης ή αντικατάστασης πληρώματος, το παράβολο των 25€ καταβάλλεται επιπροσθέτως για κάθε νέο μέλος πληρώματος.

The crew list can be changed, only with the written permission of Race Committee. If a crew member is added or replaced, the entry fee of 25€ is required for every new member.

3.7 Δεν επιτρέπεται καμιά αλλαγή στα πιστοποιητικά καταμέτρησης μετά την Δήλωση Συμμετοχής, Σε περίπτωση κατάθεσης λάθους πιστοποιητικού επιβάλλεται η ποινή ακύρωσης.

No changes shall be made on ORC International or Club certificates after registration. The boats must be harmonized with the ORC Certificate otherwise they can be disqualified.

4. Περιοχή διεξαγωγής ιστιοδρομιών – Race Area

Οι ιστιοδρομίες θα διεξαχθούν στην θαλάσσια περιοχή του Βορείου Αιγαίου και ειδικότερα θα περιλαμβάνουν την περιοχή της Χαλκιδικής και τα νησιά Άγιος Ευστράτιος και Λήμνος.

All the courses shall take place in North Aegean Sea and especially the region of Chalkidiki and the islands Ag. Efstratios and Lemnos.

5. Πρόγραμμα – Schedule

Ημερομηνία - Date	Ώρα-Hour	Αγώνας/Εκδήλωση - Race/Event
Παρασκευή – Friday 06/07/2018	18:00	Εγγραφές και επιθεωρήσεις (Marina Porto Carras Grand Resort, Χαλκιδική) - <i>Registrations and Inspections (Marina Porto Carras Grand Resort, Chalkidiki)</i>
	20:00	Συγκέντρωση Κυβερνητών - <i>Skipper's meeting</i>
	21:00	Τελετή Έναρξης - <i>Opening Ceremony</i>
Σάββατο - Saturday 07/07/2018	12:00	Παράκτιες ιστιοδρομίες (Porto Carras Cup) <i>Coastal Races (Porto Carras Cup)</i>
	20:00	Τελετή απονομής επάθλων πρώτων ιστιοδρομιών <i>Prize giving ceremony</i>
Κυριακή – Sunday 08/07/2018	10:00	Αγώνας Ανοικτής Θάλασσας, Marina Porto Carras Grand Resort - Αγ. Ευστράτιος, 64nm <i>Offshore Race, Marina Porto Carras Grand Resort - Ag. Efstratios, 64nm</i>
Δευτέρα - Monday 09/07/2018		Αγιος Ευστράτιος, ελεύθερη ημέρα - <i>Ag. Efstratios, free day</i>
Τρίτη - Tuesday 10/07/2018	20:00	Τελετή απονομής επάθλων - <i>Prize giving ceremony</i>
	11:00	Αγώνας Ανοικτής Θάλασσας, Αγ. Ευστράτιος Μύρινα Λήμνου, 20nm <i>Offshore Race, Ag. Efstratios - Myrina Lemnos, 20nm</i>
Τετάρτη - Wednesday 11/07/2018	12:00	Παράκτιες ιστιοδρομίες (Lemnos Cup) - <i>Coastal Races (Lemnos Cup)</i>
	20:00	Απονομές επάθλων , Τελετή Λήξης - <i>Prize giving, Closing Ceremony</i>

- 5.1 Έχουν προγραμματιστεί έξι (6) ιστιοδρομίες για τα σκάφη ORC, που περιλαμβάνουν δύο (2) ιστιοδρομίες Ανοικτής Θάλασσας και τέσσερις (4) παράκτιες ιστιοδρομίες.
Six (6) races are scheduled for ORC boats including two (2) offshore races and four (4) coastal races.
- 5.2 Η Οργανωτική Επιτροπή ή/και η Επιτροπή Αγώνων διατηρεί το δικαίωμα τροποποίησης του παραπάνω προγράμματος.
The Organizing Authority and/or the Race Committee reserve the right to modify the above schedule.
- 5.3 Οι παράκτιες ιστιοδρομίες στην Χαλκιδική αποτελούν ξεχωριστό κύπελλο με την ονομασία «Porto Carras Cup».
The coastal races in Chalkidiki are the prize «Porto Carras Cup».
- 5.4 Οι παράκτιες ιστιοδρομίες στην Λήμνο αποτελούν ξεχωριστό κύπελλο με την ονομασία «Lemnos Cup».
The coastal races in Lemnos are the prize «Lemnos Cup».
- 5.5 Μία ιστιοδρομία θεωρείται έγκυρη και προσμετρά στην βαθμολογία, εάν τερματίσει τουλάχιστον ένα σκάφος εντός χρονικού ορίου.
A race is valid if at least one boat will finished in the time limit.
- 5.6 Η Friendship Regatta θεωρείται έγκυρη εάν ολοκληρωθεί έστω και μία ιστιοδρομία.
The Friendship Regatta is valid if at least 1 race is completed.
- 5.7 Καμία εκκίνηση δεν θα δοθεί μετά τις 16:00 την τελευταία ημέρα των αγώνων.
No race start will be given later than 16:00 on the last day of the event.

6. Τεχνική Επιτροπή ελέγχων , Επιτροπή Ενστάσεων - *Technical Committee , Jury*

6.1 Η Τεχνική Επιτροπή θα οριστεί και μπορεί να καλέσει για έλεγχο οποιοδήποτε σκάφος έχει δηλώσει συμμετοχή, μέχρι και μισή ώρα πριν από την εκκίνηση ή μετά το τέλος της ιστιοδρομίας. Μετρήσεις και έλεγχοι συμμόρφωσης με τους κανόνες θα γίνονται καθ' όλη την διάρκεια της διοργάνωσης, με έμφαση στα σκάφη που προηγούνται στις βαθμολογίες.

A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with ORC Certificate, Offshore Special Regulations and Sailing Instructions up to 30 minutes before the start or after the finish of any race. The inspections will be take place during all the Regatta, with emphasis on boats well placed in the scoring, by the Technical Committee.

6.2 Η Επιτροπή Ενστάσεων θα οριστεί και θα μπορεί να δεχθεί ενστάσεις από τα συμμετέχοντα σκάφη ή γραπτή αναφορά από την Επιτροπή Αγώνων ή την Τεχνική Επιτροπή. Δεν απαιτείται παράβολο για την κατάθεση ένστασης.

The Jury can accept Protests from protesting boats or written report from the Race or Technical Committee.

6.3 Το χρονικό όριο των ενστάσεων θα οριστεί στις οδηγίες πλου.

The time limit of protests will define in Sailing Instructions.

7. Οδηγίες Πλου – *Sailing Instructions*

Οι Οδηγίες Πλου θα δοθούν στους εντεταλμένους εκπροσώπους των συμμετεχόντων σκαφών κατά την υποβολή της Δήλωσης Συμμετοχής.

The Sailing Instructions will be available with the Registration Form.

8. Βαθμολογία και Υπολογισμός Αποτελεσμάτων - *Scoring*

8.1 Για τα σκάφη ORCi & ORC Club, ο υπολογισμός διορθώσεως χρόνου είναι:

The ORCi and ORC Club scoring system is:

- Για τις ιστιοδρομίες Ανοικτής Θάλασσας θα χρησιμοποιηθεί το σύστημα μονού αριθμού "Time on Time Coastal/Long Distance".

Offshore races results will be determined by corrected times calculated using "Time-On-Time Coastal/Long Distance" single number coefficient.

- Για τις παράκτιες ιστιοδρομίες θα χρησιμοποιηθεί το σύστημα μονού αριθμού "Time on Time Windward/Leeward".

Coastal races results will be determined by corrected times calculated using "Time-On-Time Windward/Leeward" single number coefficient.

8.2 Θα ισχύσει το σύστημα Χαμηλής βαθμολογίας (RRS Παράρτημα Α).

Low Point System of RRS Appendix A will apply.

8.3 Ο συντελεστής βαρύτητας για τις όλες τις ιστιοδρομίες είναι 1,0.

The scoring points coefficient for all races is 1,0.

8.4 Για τη βαθμολογία των επιμέρους κλάσεων και της γενικής κατάταξης της Friendship Regatta 2018, εάν πραγματοποιηθούν τουλάχιστον 4 ιστιοδρομίες αφαιρείται η ιστιοδρομία με τη χειρότερη βαθμολογία. Εάν πραγματοποιηθούν 3 ή λιγότερες ιστιοδρομίες δεν αφαιρείται καμία.

For the class and overall scoring points of Friendship Regatta 2018, one discard will be allowed, if 4 races are completed at least. No discard will be allowed equals 3 or less races are completed.

8.5 Για τις παράκτιες ιστιοδρομίες των κυπέλλων «Porto Carras Cup» και «Lemnos Cup», θα ισχύσει ξεχωριστά για το κάθε κύπελλο, το σύστημα Χαμηλής βαθμολογίας (RRS Παράρτημα Α), με το άθροισμα των δύο παράκτιων ιστιοδρομιών, χωρίς αφαίρεση της χειρότερης βαθμολογίας.

For the prize "Porto Carras Cup" and "Lemnos Cup", the Low Point System of RRS Appendix A will apply for every Cup including the two races, with no discards.

9. Σκάφη συνοδείας, ελλιμενισμός – *Support Boats, moorings.*

9.1 Όλα τα σκάφη συνοδείας θα πρέπει να εγγραφούν σε σχετική κατάσταση στην γραμματεία των αγώνων.

All support boats need to be registered at the Race Office.

9.2 Ο ελλιμενισμός στους λιμένες του Αγ. Ευστράτιου και Μύρινας Λήμνου για όλα τα σκάφη είναι δωρεάν. Ο ελλιμενισμός για τα αγωνιστικά σκάφη (όχι για τα σκάφη συνοδείας) στην Marina Porto Carras είναι δωρεάν από 6/7/2018 έως 7/7/2018.

All racing boats will be berthed free of charge in Ag. Efstratios, Myrina of Lemnos and in Porto Carras Marina from 6/7/2018 until 7/7/2018. The support boats have to pay mooring fees only in Porto Carras Marina.

10. Κλάσεις - *Classes*

Τα αγωνιζόμενα σκάφη διαιρούνται σε κλάσεις σύμφωνα με τις συμμετοχές και κατά την κρίση της επιτροπής.

The Organizing Authority has the right to divide the competing boats into Classes according to the participations and its own decision.

11. Έπαθλα - *Prizes*

11.1 Θα απονεμηθεί έπαθλο στον 1ο, 2ο & 3ο νικητή κάθε κλάσης των κυπέλλων «Porto Carras Cup», «Lemnos Cup» καθώς και των δύο αγώνων ανοικτής θάλασσας.

Prizes will be awarded to the 1st, 2nd and 3rd place winner of each class for the Porto Carras Cup" and "Lemnos Cup" and the two offshore races.

11.2 Θα απονεμηθεί έπαθλο στον 1ο, 2ο & 3ο νικητή της κάθε κλάσης της συνολικής κατάταξης της Friendship Regatta 2018.

Prizes will be awarded to the 1st, 2nd and 3rd place winner of each class for the Friendship Regatta 2018 Championship (Class Champions).

11.3 Θα απονεμηθεί έπαθλο στον 1ο νικητή της Γενικής συνολικής κατάταξης όλων κλάσεων της Friendship Regatta 2018.

Prize will be awarded to the 1st place winner of all classes of the Friendship Regatta 2018 Championship (Overall Champion).

12. Αποποίηση Ευθύνης - *Disclaimer of liability*

Όλοι οι συμμετέχοντες στην διοργάνωση "Friendship Regatta 2018", αγωνίζονται αποκλειστικά με δική τους ευθύνη. Η Διοργανώτρια Αρχή, ο Ναυτικός Αθλητικός Όμιλος Καλαμαριάς Θεσσαλονίκης, ο Όμιλος Θαλασσιών Αθλημάτων Καβάλας και οι ορισμένες απ' αυτήν επιτροπές, που σχετίζονται με την διοργάνωση του αγώνα, δεν φέρουν καμία ευθύνη για σωματική ή υλική ζημιά, τραυματισμό ή θάνατο ή ότι άλλο ήθελε συμβεί, πριν, κατά την διάρκεια ή μετά τον αγώνα. Κάθε ιδιοκτήτης σκάφους ή ο αντιπρόσωπός του αποδέχεται αυτούς του όρους υπογράφοντας την Δήλωση Συμμετοχής στον αγώνα. Προσοχή από τους συμμετέχοντες θα πρέπει να δοθεί στον θεμελιώδη κανόνα R.R.S. Μέρος 1 - Κανόνας 4 : «Η απόφαση για την συμμετοχή ή όχι σε μια ιστιοδρομία ανήκει αποκλειστικά στην ευθύνη του κάθε σκάφους».

All those taking part in the "Friendship Regatta 2018", do so at their own risk and responsibility. The organizing authority, Nautical Athletic Club of Kalamaria Thessaloniki, Sea Sports Club of Kavala, and any other party involved in the organization of the Friendship Regatta, disclaim any and all responsibility whatsoever for loss, damage injury or inconvenience that might occur to persons and materials, both ashore and at sea as a consequence of participation in the event. Each boat owner or his representative accepts these terms by signing entry form. The attention of competitors is drawn to World Sailing Part 1 Fundamental

Rule 4: "A boat is solely responsible for deciding whether or not to start or to continue racing."

13. Ασφάλιση - *Insurance*

Όλα τα συμμετέχοντα σκάφη στο αγώνα "Friendship Regatta 2018", οφείλουν να διαθέτουν έγκυρη ασφαλιστική κάλυψη έναντι τρίτων, με ποσό τουλάχιστον το ελάχιστο προβλεπόμενο από την Ελληνική Νομοθεσία.

All the competing boats that taking part in the "Friendship Regatta 2018", must have a valid third-party liability insurance with a minimum cover of Greek Civil Law.

Η Οργανωτική Επιτροπή – *The Organizing Authority*